

Chính phủ bang

BỘ GIÁO DỤC BANG SACHSEN
Hộp thư 10 09 10 | 01079 Dresden

Kính gửi các quý vị phụ huynh và các em
học sinh từ 12 tuổi tại các trường do
nhà nước quản lý và trường tư thục
của bang Sachsen

Dresden, ngày ... 08.2021

**V/v Dịch vụ tiêm phòng tự nguyện phòng
vi rút Corona-SARS-CoV-2**

Các em học sinh thân mến!
Quý vị phụ huynh thân mến!
Kính thưa quý ông, quý bà!

Việc học tập cần phải được tiến hành tại trường chứ không phải ở trong phòng trẻ em. Đối với chúng tôi, việc cùng nhau học tập và sinh hoạt tại lớp học được ưu tiên hàng đầu. Bởi vì đối với trẻ em và thanh niên đây là vấn đề của những cơ hội trong tương lai và sự trưởng thành một cách lành mạnh của các em. Để có thể đảm bảo được việc này, trong năm học 2021 / 2022 cũng cần có những biện pháp phòng chống.

Chúng tôi dự kiến không đóng cửa các trường học ở diện rộng - kể cả khi con số lây nhiễm tăng lên. Đương nhiên nếu số lượng giường bệnh tại các bệnh viện ở mức quá tải thì việc học tại lớp sẽ bị hạn chế. Điều đó có nghĩa là tại trường học của các em việc học tập sẽ lại được tiến hành theo mô hình luân phiên.

Từ những công trình nghiên cứu khoa học chúng tôi nắm bắt được rằng trẻ em và thanh niên (những người đang trưởng thành), không phải là những người truyền bệnh dịch và ít bị tổn hại bởi virus hơn so với người lớn. Nhưng ở trường học cũng không thể tránh khỏi lây nhiễm. Vì vậy một điều quan trọng là cần phải tiếp tục thận trọng.

Chúng tôi kiểm soát được tình huống một cách chính xác, tại mỗi một trường học và hàng ngày. Nếu tại trường của các em xảy ra tình trạng bùng phát tại chỗ thì chúng tôi sẽ thống nhất với ban giám hiệu nhà trường để áp dụng ngay lập tức những biện pháp cần thiết. Trong đó cũng có thể bao gồm cả việc quyết định học tại nhà trong một thời gian ngắn đối với những trường bị liên đới.

Hy vọng rằng tiến độ tiêm phòng sẽ góp phần để tình trạng đó không xảy ra. Việc tiêm phòng đang và vẫn sẽ là hình thức phòng chống có hiệu quả đối với vi rút Corona. Nếu có càng nhiều người tự bảo vệ mình tại tất cả các khu vực của ban Sachsen thì sinh hoạt hàng ngày tại trường học của các em sẽ càng an toàn hơn.

Hiện tại không thể từ bỏ những quy tắc AHA + L (giữ khoảng cách, vệ sinh và đeo khẩu trang hàng ngày + thông khí) và việc xét nghiệm hàng tuần - phụ thuộc vào tỷ lệ lây nhiễm. Những người đã chữa khỏi bệnh và những người đã tiêm phòng khi bước vào trường học sẽ không phải xét nghiệm nữa, trong các lĩnh vực khác của cuộc sống cũng vậy.

Nay Ủy ban thường vụ tiêm phòng gợi ý rằng học sinh từ 12 tuổi cũng nên tự bảo vệ mình bằng cách tiêm phòng vi rút Corona- SARS-CoV-2. Việc tiêm phòng đương nhiên là miễn phí và tự nguyện. Việc tiêm phòng sẽ được tiến hành với các loại vắc xin mRNA của BioNTech/Pfizer và Moderna.

Chính trẻ em và thanh thiếu niên so với những tầng lớp khác thì trong những tháng vừa qua đã phải chịu một gánh nặng. Chính vì vậy chúng tôi cũng muốn tạo điều kiện cho các em học sinh thân mến và cho quý vị phụ huynh có thể tiêm chủng ngay tại chỗ một cách nhanh chóng, đặc biệt là ở những nơi không phải ai cũng dễ dàng có điều kiện đến được những trung tâm tiêm phòng.

Tại các huyện, nhờ có sự hợp tác với Hội chữ thập đỏ, chúng tôi có thể tiến hành tiêm phòng tại các trường học. Ở mỗi huyện, hằng ngày có một đơn vị tiêm phòng di động của Hội chữ thập đỏ. Theo kế hoạch, lịch hẹn tiêm phòng sẽ tiến hành vào các buổi sáng và buổi chiều những ngày trong tuần tại các trường học đã được lựa chọn. Nếu tại trường học của các em có hơn 80 người đăng ký tự nguyện tiêm phòng thì có thể tiêm phòng trực tiếp ngay tại trường. Chúng tôi xin đề nghị quý vị thông cảm về việc nhóm tiêm phòng của Hội chữ thập đỏ tiến hành tiêm phòng theo trình tự thời gian đăng ký của các trường. Nhân viên của Hội chữ thập đỏ sẽ khai thác hết công suất của mình để có thể đáp ứng được tất cả mọi nhu cầu tiêm phòng.

Những thông tin tiếp theo có thể đọc tại bản hướng dẫn kèm theo.

Đề nghị quý vị hãy dành thời gian để đọc thông tin về những lập luận thuận chiều và trái chiều, ví dụ như với sự hỗ trợ của cuốn sách Corona dành cho trẻ em và thanh niên do Bộ Xã hội xuất bản. Đây là quyết định của quý vị và con em mình về việc có sử dụng dịch vụ tiêm phòng tại trường học hay không. Tại Dresden, Chemnitz và Leipzig, có thể sử dụng dịch vụ của những trung tâm tiêm phòng cũng như của bác sĩ trẻ em và bác sĩ gia đình.

Để có thể lập được kế hoạch tiêm phòng của các nhóm tiêm phòng di động của Hội chữ thập đỏ một cách tối ưu, chúng tôi cần sự hỗ trợ của các em và của quý vị. Từ nay cho tới ngày 08.09.2021 sẽ tiến hành lấy ý kiến xem bao nhiêu người muốn tiêm phòng tại các nhóm tiêm phòng di động. Để làm việc này, quý vị có thể sử dụng tờ khai ẩn danh kèm theo đây. Sau đó các trường học sẽ thông báo số lượng của những người tình nguyện đăng ký tiêm phòng cho Sở Giáo dục và Trường học vào ngày 08.09.2021. Hạn đăng ký bổ sung có thể được kéo dài tới ngày 15.09.2021.

Các em học sinh và các vị phụ huynh thân mến, đại dịch đã gây ra những hạn chế và những gánh nặng đặc biệt cho các em và cho quý vị. Một bộ phận đông đảo những người đã tiêm phòng tại trường học và xung quanh trường học của các em cuối cùng đã có thể mang lại cuộc sống bình thường cho trường học và chắc chắn cũng mang lại một chút sáng khoái. Chúng tôi xin cảm ơn tất cả những người đã hỗ trợ những nỗ lực của chúng tôi để có được giờ học tại lớp một cách an toàn - mà cố gắng để không bị hạn chế - để tự bảo vệ mình và bảo vệ những người khác.

Chào thân ái

Petra Köpping
Bộ trưởng Bộ Xã hội và
Gắn kết Xã hội bang Sachsen

Christian Piwarz
Bộ trưởng
Bộ Giáo dục bang Sachsen